

Las aportaciones de los historiadores hispanistas franceses del siglo XXI a los estudios sobre la Edad Media hispana

Charles Garcia

► **To cite this version:**

Charles Garcia. Las aportaciones de los historiadores hispanistas franceses del siglo XXI a los estudios sobre la Edad Media hispana. Vínculos de Historia, Departamento de Historia de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2020, El hispanismo historiográfico en perspectiva, 9, pp.54-77. 10.18239/vdh_2020.09.03 . halshs-02884183

HAL Id: halshs-02884183

<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-02884183>

Submitted on 2 Jul 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Las aportaciones de los historiadores hispanistas franceses del siglo XXI a los estudios sobre la Edad Media hispana

The contributions made by 21st century french hispanist historians to studies on the Hispanic Middle Age

Charles GARCIA
Universidad de Poitiers
charles.garcia@univ-poitiers.fr

Fecha de recepción: 09-11-2019
Fecha de aceptación: 19-01-2020

RESUMEN

En la disciplina histórica, el hispanismo francés es uno de los más importantes del mundo, y el más productivo sin lugar a dudas en Historia medieval. Esta realidad no es nueva puesto que se enmarca en una tradición secular. Sin embargo, se puede afirmar que los últimos veinte años han sido los más prolíficos y variados de una dilatada trayectoria. Los temas tratados por los investigadores franceses son el reflejo de los prismas del medievalismo de su propio país, unos temas que han sido adaptados al ámbito hispánico en diferentes grados. Así, mientras las investigaciones sobre la economía o el mundo urbano han decaído notablemente, otros, como la historia cultural, no dejan de desarrollarse. Cubriendo la totalidad de las épocas y del espacio peninsular, desde al-Ándalus hasta los reinos cristianos, algunos aspectos como la escritura, la política, los símbolos, el papel de la Iglesia, la guerra santa, la cruzada, los viajes o la territorialidad han tomado felizmente el relevo de las antiguas temáticas al conseguir mejorar los conocimientos que tenemos sobre la Edad Media española.

Palabras clave: Historiografía, Hispanismo
Topónimos: Francia, Península Ibérica
Período: Edad Media, siglo XXI

ABSTRACT

Within the study of history, French Hispanism is one the most important in the world, and undoubtedly the most productive in terms of medieval history. This is nothing new, but is part of an age-old scholarly tradition. The last twenty years, however, have been the most prolific and varied ever. The themes addressed by French researchers reveal the multifaceted nature of medieval studies in France; these themes have been adapted to varying degrees to the Hispanic sphere. Thus, while subject areas such as the economy or urban studies have fallen into decline, others, such as cultural history, have enjoyed a notable increase in popularity. Covering the entire peninsula, from the Al-Andalus to the Christian kingdoms, topics such as writing, politics, symbols, the role of

the Church, religious wars, the crusades, travel and territoriality, have assumed prominence and contributed to greater knowledge of medieval Spain.

Key words: Historiography, Hispanism

Place names: France, Iberian Peninsula

Period: Middle Ages, 21st century

1. INTRODUCCIÓN

Antes de tratar un tema tan amplio, conviene discernir previamente los límites. El “hispanismo” del que se va a hablar a continuación es el del gremio de los historiadores, lo cual significa que, salvo excepciones, no se abordarán las aportaciones que se han hecho sobre y desde la perspectiva del arte, la lingüística o la literatura, no obstante tan abundantes y de gran importancia para la ampliación del conocimiento científico histórico¹. El “hispanismo”, entendido desde el punto de vista universitario, se refiere a los estudios relacionados con la Península Ibérica en su totalidad geográfica, la *Hispania* de la Antigüedad clásica, pero realizados fuera de ella, independientemente de las demarcaciones lingüísticas, culturales o políticas muy variadas según las épocas². Por ello, en lo referente a la Edad Media, recogeré indiscriminadamente, como lo hace desde su fundación la Casa de Velázquez, la institución académica más representativa del hispanismo francés³, los trabajos que versan sobre al-Ándalus, como aquellos que abarcan a Portugal o los condados catalanes. La cuestión de la integración de estos espacios no es nueva, y tampoco baladí, por lo que sigue siendo ampliamente debatida⁴. La presentación del

1 Sobra decir que en la Edad Media la separación entre lo que llamamos “historia” y “literatura” no existía puesto que dicha distinción es el resultado de la institucionalización de la universidad en la época contemporánea. ¿En qué especialidad académica debemos entonces ubicar las crónicas o las Siete Partidas? Es fácil deducir que la pregunta carece de sentido para los medievalistas ya que dichos textos son estudiados indiscriminadamente por juristas —historiadores del derecho—, filólogos, lingüistas o historiadores, y muy a menudo todos ellos desde una perspectiva y con herramientas de la ciencia histórica. Elegir es seleccionar, lo cual significa que por la temática del presente número monográfico y por las limitaciones impuestas por los editores, nos ceñiremos a comentar la producción de quienes trabajan en los departamentos de Historia, sin menoscabo por supuesto del resto de la producción llevada a cabo en otras secciones, la cual precisaría, por su importancia y calidad, otra comunicación. Sería necesario en esta línea destacar la obra polifacética de Georges Martin con grandes aportaciones a la historia.

2 La dialéctica “unidad-diversidad” de España ha alimentado los debates de la historiografía contemporánea durante muchos años. Basada en los condicionantes morfológicos como la peninsularidad o el aislamiento de las regiones impuesto por la orografía, lo cierto es que, fuera de la época visigoda, la Edad Media hispana se caracteriza por una gran variedad política y cultural, a pesar de que José Antonio Maravall defendiera en su día, de manera brillante, el concepto eterno de España como un conjunto coherente, J. A. Maravall Casesnoves, *El concepto de España en la Edad Media*, Madrid, Centro de estudios constitucionales, 1997 [1954 1ª ed.]. Cabe, sin embargo, destacar que el “hispanismo” es un hecho singular puesto que no se da para otros países. Así, el “italianismo” no existe como tal a pesar de que Italia haya sido abundantemente estudiada por muchos investigadores foráneos, y a pesar de que Francia, por ejemplo, cuente allí con *l'École française de Rome*, una institución gemela de la Casa de Velázquez madrileña.

3 B. Pottier, “La casa de Velázquez et le monde hispanique”, *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus*, 154-4 (2010), pp. 1589-1596. Conviene no olvidar que la revista de la Universidad Complutense lleva por título: *En la España medieval*.

4 Adeline Rucquoi se planteó esta pregunta hace más de treinta años, y otro tanto ha hecho más recientemente Pascal Buresi para el tema de al-Ándalus, o los editores de la colección “L’Atelier du médiéviste”, los cuales han separado el ámbito de la lengua catalana de la española para vincularla, en un volumen distinto, con la lengua de oc, en oposición con la clásica conclusión de José Antonio Maravall sobre la unidad hispánica de destino; A. Rucquoi, “La péninsule Ibérique”, *Actes des congrès de la Société des historiens médiévistes de*

dosier será preferentemente temática, en relación con la formación metodológica de los investigadores dentro de un marco temporal limitado a los últimos decenios. Sobra decir que, históricamente hablando, el hispanismo francés ha sido, y sigue siendo como da fe de ello el número de publicaciones, el más importante en cantidad de cuantos existen en la geografía mundial, obviamente por razones de proximidad geográfica, pero también por motivos políticos y culturales. Con independencia de las causas, lo cierto es que nunca ha habido tantos hispanistas historiadores medievalistas ultrapirenaicos como hoy —son en efecto más de treinta titulares en la universidad del país vecino, sin contar a aquellos que son doctores⁵. El interés de los franceses por España viene de lejos. El porqué de dicha curiosidad es un tema sobradamente conocido y estudiado⁶. Cabe sin embargo precisar que a pesar de la multiplicación de los contactos a ambos lados de la frontera y de la organización de coloquios y sesiones de estudio comunes⁷, la curiosidad norteña sigue siendo vista en algunos círculos meridionales como una especie de intromisión cultural, heredera probablemente de un pasado todavía apasionado⁸.

2. UNOS REINOS SINGULARES

Al-Ándalus⁹: ¿Oriente u Occidente? Se pecaría por imprecisión contestar de buenas a primeras a esta pregunta para una andadura tan dilatada. Lo cierto es que esta preocupación, común a los estudiosos del Islam en la Península Ibérica, también lo ha sido en los últimos años para los especialistas franceses. En contra de la tradicional tesis que defendía la “hispanización” de los andalusíes, Pierre Guichard propuso en su día¹⁰ la idea de una ruptura radical del espacio meridional con el pasado a raíz de la invasión de 711, la cual habría modificado la organización social, las estructuras religiosas, lingüísticas y mentales, para rematar en una nueva realidad antropológica plenamente oriental impuesta por los invasores, un hecho que se deja notar con evidencia en los siglos X y XI. La orientalización de la España musulmana fue a su vez recogida por Gabriel Martínez-Gros, pero con serias reservas¹¹. Si bien es verdad que los textos de la época revelan el carácter oriental de dicha

l'enseignement supérieur public. 20^e congrès. L'histoire médiévale en France. Bilan et perspectives. París, Le Seuil, 1989, pp. 421-439; A. Rucquoi, “La historia en el horizonte del año 2000: el medievalismo francés y la historia de España”, *Revista de historia Jerónimo Zurita*, 71 (1995), pp. 199-218; P. Buresi, “Al-Andalus entre Orient et Occident. L'invention des origines”, en M. Marín (ed.), *Al-Andalus/España. Historiografías en contraste. Siglos XVII-XXI*, Madrid, Casa de Velázquez, 2009, pp. 119-129; S. Boissellier, B. Darbord y D. Menjot, *Langues médiévales ibériques. Domaines espagnol et portugais. L'Atelier du médiéviste*, 12, Turnhout, Brepols, 2012.

5 Para no alargar la lista en demasía, me limitaré a recoger preferentemente las monografías publicadas por el personal titular.

6 J. Gautier-Dalché, “L'historiographie française et le Moyen Âge hispanique entre la fin du XIX^e siècle et 1980”, *Medievalismo*, 12 (2002), pp. 257-271.

7 P. Sénac (dir.), *Aquitaine-Espagne (VIII^e-XIII^e siècles)*, *Civilisation médiévale XII*, Poitiers, Centre d'études supérieures de civilisation médiévale, 2001.

8 M. Menéndez Pelayo, *Historia de los heterodoxos españoles*, I. Madrid, BAC, 1998, p. 408: “No es en mi ánimo maltratar a los cluniacenses [...]. Mas, aparte de la mudanza del rito [...], poco o ningún provecho trajeron a la civilización española: en la Iglesia, el funesto privilegio de las exenciones y un sinnúmero de pleitos y controversias de jurisdicción; en el Estado, fueros como el de Sahagún, duros, opresores, antiespañoles y anticristianos; en la literatura, la ampulosa y vacía retórica de los compostelanos...”.

9 P. Sénac, “Al-Ándalus en la historiografía francesa: un breve balance de la cuestión”, *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección Árabe-Islam*, 63 (2014), pp. 319-333.

10 P. Guichard, *Structures sociales “occidentales” et “orientales” de l'Espagne musulmane*, París, La Haye-Mouton, 1977.

11 G. Martínez-Gros, *Identité andalouse*, Arles, Sindbad-Actes Sud, 1997.

sociedad, también es cierto que, según este historiador, dichos documentos son referentes sirios sin relación de ningún género con el ámbito de al-Ándalus, el cual resultaría por lo tanto inaccesible a través las fuentes escritas, básicamente cronísticas, que se han conservado. Será por lo tanto necesario acudir a otras disciplinas como la arqueología¹², o a otros enfoques como el del control del territorio por los cristianos poco después de la “(Re)conquista” de los territorios, o al de los intercambios en las zonas fronterizas, para poder adentrarse por fin en la historia andalusí¹³.

Además del caso de al-Ándalus, otro punto singular controvertido es el de Cataluña, la “marca hispánica”, por los vínculos políticos de dependencia de esta respecto al reino de los francos y a su sujeción respecto de la Iglesia de Roma. Si a estos elementos se añade el factor lingüístico y cultural, bien podría justificarse el tema de los condados nororientales al margen del dossier “hispano”, cosa que no sucede sin embargo en el marco académico contemporáneo proclive a aglomerarlo al conjunto peninsular dentro de una única entidad. Con independencia de las opciones escogidas por los historiadores franceses, son numerosas las obras que merecen ser destacadas. Por su contenido y repercusión, la aportación más notable es sin duda la tesis de estado de Michel Zimmermann publicada en 2003¹⁴, todo un hito historiográfico y metodológico. El aspecto más novedoso del libro estriba en el enfoque escogido por el autor: el análisis cultural de la producción escrita de la época estudiada —cerca de 10.000 diplomas. Partiendo de unos manuscritos de redacción sumaria, el investigador consigue dar a ver numerosos aspectos sociales tales como la religión, la historia o la política en los condados de la alta Edad Media. Tratados de esta forma, los diplomas dejan de ser el mero reflejo de la realidad y van mucho más allá, puesto que acaban siendo *per se* parte constitutiva de la realidad. Desde una perspectiva semejante, M. Zimmermann apunta la emergencia de la escritura “histórica” en aquellas comarcas como instrumento de legitimación a raíz de la destrucción de Barcelona en 985. Es el momento en el que aparece por ejemplo la palabra *patria* para nombrar el territorio bajo control condal, lo cual significa que Cataluña es también, como otros muchos espacios, una construcción escritural, razón por la que puede ser considerada con perspectivas novedosas gracias a una obra magna a muchos efectos.

El espacio de la Castilla histórica, antaño estudiado por autores como Jean Gautier-Dalché¹⁵, es relativamente desatendido por las nuevas generaciones que han optado preferentemente, y a veces por vez primera, por las zonas occidentales de la península medieval caso de Asturias, León o Portugal a expensas de aquella. Los estudios realizados tienen por supuesto que ver con las recientes y meritorias publicaciones de colecciones diplomáticas, cuya buena muestra es la de las “Fuentes y estudios de historia leonesa”, las cuales han propiciado la consulta más fácil de numerosos diplomas, y por ende la investigación española y foránea. En 2003, Thomas Deswarte publicó su tesis sobre la génesis del reino de Oviedo¹⁶. La idea principal del libro se basa en la restauración del viejo

12 A. Bazzana, P. Cressier y P. Guichard (ed.), *Les châteaux ruraux d'al-Andalus: histoire et archéologie des «husun» du Sud-Est de l'Espagne*, Madrid, Casa de Velázquez, 1988.

13 P. Buresi, *Une frontière entre chrétienté et Islam dans la péninsule Ibérique: du Tage à a Sierra Morena (fin XI^e–milieu XIII^e siècle)*, París, Publibook, 2004; D. Valérian (ed.), *Islamisation et arabisation de l'Occident musulman médiéval (VII^e–XII^e siècles)*, París, Publications de la Sorbonne, 2011.

14 M. Zimmermann, *Ecrire et lire en Catalogne (IX^e-XII^e siècles)*, 2 vol. Madrid, Casa de Velázquez, 2003.

15 J. Gautier-Dalché, *Historia urbana de León y Castilla en la Edad Media. Siglos IX-XIII*, Madrid, Siglo veintiuno, 1989.

16 T. Deswarte, *De la destruction à la restauration. L'idéologie du royaume d'Oviedo-León (VIII^e–XI^e siècles)*, Turnhout, Brepols, 2003.

orden visigodo como consecuencia de la invasión musulmana de la península. Lo cierto es que dicha ideología se habría fraguado de forma clara a partir del reinado de Alfonso III, y no antes, como parecen indicarlo las fuentes con las que contamos: jurídicas, cronísticas, arquitectónicas, hagiográficas o las relacionadas con los ritos. De Oviedo a León hay un paso cronológico y temático que ha dado Hélène Sirantoine en torno, ahora, a la gestación y desarrollo de la “ideología imperial” leonesa¹⁷. Partiendo de un dossier relativamente nutrido por las investigaciones anteriores a la suya, la autora emprende el desmantelamiento de un poderoso mito historiográfico: el de la voluntad unificadora de los reinos ibéricos desde la época astur hasta el siglo XIII. En contra de las conclusiones de prestigiosos medievalistas anteriores, Sirantoine piensa que la idea de *imperium* no nació con los reyes ovetenses, y que tampoco se trata de la importación de un modelo exógeno. La contextualización que aplica a los documentos refleja que el uso de la palabra obedece a circunstancias políticas concretas independientes entre sí, o sea carentes de continuidad temporal. A pesar de la importancia de la documentación, el reino medieval de Portugal sigue siendo una asignatura pendiente del hispanismo francés ya que los especialistas, confirmados o prometedores, siguen siendo muy minoritarios en el mundo académico del país vecino. A modo de ejemplo contrario hay que citar los trabajos de Stéphane Boissellier, discípulo de Robert Durand, el cual, siguiendo las huellas de su maestro, ha orientado sucesivamente sus trabajos hacia el mundo rural, la “territorialización”, la ideología política y la publicación de fuentes documentales portuguesas¹⁸. La principal aportación del primero de los temas radica en la comparación de las sociedades musulmana y cristiana, y en la transición de la una a la otra en torno a tres ejes: el poblamiento, los poderes y la agricultura. A pesar de la fuerte impronta islámica al sur del Tajo, lo cierto es que esa huella apenas puede observarse en la documentación, no así la de la ruptura cristiana, mucho mejor reflejada en los diplomas. Con la segunda obra, el autor pretende analizar un sistema social en términos de localización, concretamente en indagar cómo la organización espacial tuvo repercusiones en las dinámicas sociales inmateriales, o sea que una morfogénesis dada desembocó por así decir en una sociogénesis singular. Aunque las obras arriba comentadas no estén directamente relacionadas con los espacios de los reinos referidos, no dejan de ser sin embargo significativas de la apertura de la investigación francesa a otros ámbitos de la Península poco explorados hasta la fecha al norte de los Pirineos.

3. MUNDO RURAL, ECONOMÍA Y CIUDADES

Por lo que se refiere a la arqueología, muy destacada en los últimos decenios del pasado siglo, y a menudo relacionada con el mundo islámico, cabe subrayar que ha perdido peso en los albores de la nueva centuria, y otro tanto sucede con la historia rural, la cual no deja de ser sin embargo un lugar de encuentro privilegiado en el que se cruzan la sociedad, el sistema económico y el mundo material. Pese al notable descenso investigador, algunos autores siguen cultivando dichas especialidades. Basándose en las fuentes escritas bajomedievales y en los resultados de las excavaciones arqueológicas, Vincent Lagardère escribió a finales del siglo XX un libro sobre el mundo rural de al-Ándalus que

17 H. Sirantoine, *Imperator Hispaniae. Les idéologies impériales dans le royaume de León, IX^e-XII^e siècles*, Madrid, Casa de Velázquez, 2012.

18 S. Boissellier, *Naissance d'une identité portugaise. La vie rurale entre Tage et Guadiana de l'Islam à la Reconquête (X-XIV^e siècles)*, Lisboa, Imprensa nacional-Casa da moeda, 1998 ; *Le peuplement médiéval dans le Sud du Portugal. Constitution et fonctionnement d'un réseau d'habitats et de territoires, (XII^e-XV^e siècles)*, París, Centro cultural Calouste Gulbenkian, 2003; *La construction administrative d'un royaume. Registres de bénéfices ecclésiastiques portugais, (XIII^e-XIV^e siècles)*, Lisboa, UCP, 2012.

sigue siendo una referencia ineludible¹⁹. A su vez, estrechando los vínculos entre historia y arqueología, Philippe Sénac ha ahondado el tema del poblamiento musulmán del sector aragonés situado al norte del Ebro, y dedicado varios estudios al *tagr al-A'la* —la marca superior andalusí—, a la estructura de los *husûn*, los poblados rurales fortificados²⁰, y a la consiguiente transformación de las estructuras agrarias a raíz de la reconquista aragonesa. Para la misma época, pero en el marco de una región alejada de la primera, Sophie Gilotte ha publicado en 2010 una tesis sobre la Extremadura rural andalusí²¹. La parquedad de fuentes escritas para la época del estudio hace que la autora se haya basado en la arqueología extensiva para analizar el territorio ubicado en torno a Trujillo, dando así a conocer una comarca desatendida por la historiografía hasta la fecha. Aunque escrita por un historiador español, pero preparada y leída en Francia, se puede incluir en este apartado la tesis de Juan José Larrea dedicada al nacimiento del reino de Navarra²² y dirigida por Pierre Bonnassie. En ella, el autor presenta un estudio modélico sobre la transición de una sociedad de la Antigüedad a la medieval. Uno de los aspectos más interesantes del libro es el del nacimiento de las *villae* bajo los auspicios de una monarquía poderosa que mantuvo a la nobleza bajo control. Especialista reconocido en arqueología urbana, Jean Passini publicó en 2004 un libro dedicado al espacio doméstico toledano²³. Para llevar a cabo el estudio, Passini empleó una metodología que aúna el rastreo de los solares urbanos —cimientos y bodegas— desde una perspectiva diacrónica, junto con la documentación escrita al respecto y el patrimonio edificado. Se trata de un método definido por el propio autor en un artículo anterior cuyo título es: “El medio urbano como informador arqueológico medieval”²⁴. Patrice Cressier, investigador consolidado, sigue siendo un autor prolífico en lo relacionado con la arqueología musulmana, desde el vidrio y los capiteles hasta los sistemas de regadío²⁵, pero también sobre las ciudades como luego se verá, y otro tanto puede decirse de André Bazzana que sigue investigando con el método arqueológico los castillos y los regadíos de al-Ándalus²⁶.

Temática de análisis privilegiada en la etapa anterior, la economía en el sentido amplio de la palabra, con sus apéndices como la moneda, los transportes o los intercambios es apenas

19 V. Lagardère, *Campagnes et paysans d'al-Andalus (VIII^e-XV^e s.)*, París, Maisonneuve et Larose, 1993.

20 P. Sénac, *La frontière et les hommes (VIII^e-XII^e siècles). Le peuplement musulman au nord de l'Èbre et les débuts de la reconquête aragonaise*, París, Maisonneuve et Larose, 2000; “De la *madîna* a l'*almunia*. Quelques réflexions autour du peuplement musulman au nord de l'Èbre”, *Annales du Midi*, 278 (2012), pp. 183-201.

21 S. Gilotte, *Aux marges d'al-Andalus. Peuplement et habitat en Estrémadure centre-orientale (VIII^e-XIII^e siècles)*, Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 2010.

22 J. J. Larrea, *La Navarre du IV^e au XII^e siècle. Peuplement et société*, París-Bruselas, De Boeck Université, 1998.

23 J. Passini, *Casas y casas principales urbanas: el espacio doméstico de Toledo a fines de la Edad Media*, Toledo, Universidad de Castilla La Mancha, 2004.

24 J. Passini, “El medio urbano como informador arqueológico medieval”, en *II^a Semana de estudios medievales de Nájera*, Logroño, Diputación de La Rioja, 1993, pp. 89-102.

25 P. Cressier (ed.), *El vidrio en al-Andalus*, Madrid, Casa de Velázquez-Fundación centro nacional del vidrio, 2000; “Le chapiteau, acteur ou figurant du discours architectural califal? Omeyyades d'al-Andalus et fatimides d'Ifriqiya”, *Cuadernos de Madinat al-Zahra*, 7 (2010), pp. 67-82; P. Cressier (coord.) *La maîtrise de l'eau en al-Andalus. Paysages, pratiques et techniques*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006.

26 A. Bazzana, “Castillos y sociedad en al-Ándalus: cuestiones metodológicas y líneas actuales de investigación”, en A. L. Molina Molina y J. A. Eiroa Rodríguez (coords.), *El castillo medieval en tiempos de Alfonso X el Sabio*, Murcia, Universidad de Murcia, 2009, pp. 9-40; en asociación con Y. Montmessin, “Naura et saniya dans l'hydraulique agricole d'al-Andalus à la lumière des fouilles de Les Jovades (Oliva, Valence)”, en A. Bazzana (coord.) *La maîtrise de l'eau en al-Andalus. Paysages, pratiques et techniques*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006, pp. 209-287.

actualmente tratada por los historiadores medievalistas franceses, lo cual se deja por supuesto notar en los trabajos relacionados con la Península Ibérica. Denis Menjot, especialista de la ciudad medieval de Murcia, es uno de los escasos autores que mantiene vigente la línea de los estudios económicos, asociados por él con frecuencia a los temas fiscales, a los de contabilidad y a la defensa de la existencia de un mercado en la Edad Media²⁷. Lo mismo puede decirse de Marie-Claude Gerbet, la cual ha destacado la importancia económica de la ganadería, no solo en Castilla sino que en el conjunto de los reinos hispánicos²⁸. Ahora bien, el apartado sobre los intercambios comerciales se concentra singularmente en torno al mundo musulmán occidental con autores como Dominique Valérian²⁹ y, más que nada, con Christophe Picard. Este se ha interesado por la navegación y el mundo marítimo entre Portugal, España y Marruecos como lo reflejan dos de sus obras³⁰, siendo la segunda un resumen de la primera. En ellas, Picard se detiene en el periodo de control del estrecho de Gibraltar por los musulmanes. Tras un repaso histórico, el autor hace hincapié, por primera vez, en que muchos de los reinos de taifas estaban organizados en torno a un puerto marítimo, caso de Denia, Almería, Sevilla o Silves. Otra de las aportaciones relevantes del libro es la de la tipología de las embarcaciones y sus equipajes, para acabar estudiando el comercio y la vida marítima en la zona. A estos estudios se puede añadir la obra realizada conjuntamente por Picard y Michel Balard dedicada, ahora, al Mediterráneo y dirigida a un público más amplio³¹. En ella se analizan los intercambios marítimos en el entorno del mar aunque lo relacionado con la Península sea bastante reducido. Por fin, en línea parecida, es de citar el libro de Travis Bruce recientemente publicado a partir de su tesis³².

Con la historia rural y la economía, el estudio de las ciudades es otro de los temas que más ha decaído en los últimos años. Parece como si las monografías de ayer, auténticas biografías de las urbes, hubiesen agotado la investigación al respecto. Sin embargo, como ya se ha visto en los apartados arriba expuestos, la actividad ha logrado mantenerse, preferentemente en el ámbito de al-Ándalus y con menor intensidad en los reinos cristianos³³. En estos últimos solo aparece el libro dedicado por Jean-Pierre Barraqué a la Zaragoza de finales de la Edad Media³⁴. El estudio se fundamenta en el análisis de los *ciudadanos honrados*, concretamente el de la oligarquía urbana que controlaba la ciudad en el siglo XV, una élite inicialmente vinculada a las parroquias pero que procuró emanciparse de ellas

27 D. Menjot y M. Sánchez Martínez (dir.), *Fiscalidad de Estado y fiscalidad municipal en los reinos hispánicos medievales*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006; D. Menjot, "L'économie de marchés au Moyen Âge. Quelques approches de médiévistes sur le marché", *L'économie antique, une économie de marche ?*, París, De Boccard, 2008, pp. 235-251.

28 M. C. Gerbet, *Un élevage original au Moyen Âge. La péninsule Ibérique*, París, Atlantica-Séguier, 2000.

29 D. Coulon, C. Picard y D. Valérian (dir.), *Espaces et réseaux en Méditerranée médiévale (VI^e- XVI^e siècles). La configuration des réseaux. T. I. La formation des réseaux. T. II.*, París, Bouchene, 2007-2010.

30 C. Picard, *L'Océan Atlantique musulman. De la conquête arabe à l'époque almohade. Navigation et mise en valeur des côtes d'al-Andalus et du Maghreb occidental (Portugal-Espagne-Maroc)*, París, Maisonneuve et Larose, 1997; *La mer et les musulmans d'Occident au Moyen Âge, VIII^e-XIII^e*, París, Presses universitaires de France, 1997.

31 M. Balard y C. Picard, *La Méditerranée au Moyen Âge. Les hommes et la mer*, París, Hachette, 2014.

32 T. Bruce, *La Taifa de Denia et la Méditerranée au XII^e siècle*, Toulouse, Université de Toulouse, 2013; Annlise Nef (dir.), *Les Territoires de la Méditerranée. XI^e-XVI^e siècles*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2013.

33 J. Passini (dir.), *La ciudad medieval: de la casa al tejido urbano. Actas del primer curso de historia y urbanismo medieval organizado por la Universidad de Castilla La Mancha*, Cuenca, Universidad de Castilla la Mancha, 2001.

34 J. P. Barraqué, *Saragosse à la fin du Moyen Âge. Une ville sous influence*, París, L'Harmattan, 1999.

para integrar con el paso del tiempo los bajos estamentos nobiliarios. Tres son las obras colectivas coordinadas, en colaboración, por Patrice Cressier sobre las ciudades de al-Ándalus. En la primera de ellas se cruzan las aportaciones de los resultados arqueológicos con los de la documentación escrita. En esta se plantea el problema de la transición entre las ciudades de la Antigüedad a las medinas, así como el papel del estado en la creación de las urbes³⁵. Las otras dos prolongan el proyecto, ciñéndose la primera a los aspectos jurídicos y, la segunda, a la relación de las ciudades con los castillos³⁶. Christine Mazzoli-Guintard es autora de numerosos artículos sobre las ciudades musulmanas hispanas y publicó su tesis, dedicada al mismo tema, en 1998, la cual fue traducida dos años después en español³⁷. Es actualmente la principal especialista francesa del mundo urbano andalusí. La autora hace un repaso del conjunto de las construcciones urbanísticas, desde las más pequeñas hasta Córdoba y analiza los elementos que conforman las medinas: mezquitas, zocos, baños, palacios o alcázares. Presenta la evolución de los conjuntos desde el pasado romano o visigodo, en caso de reocupación, o las propias fundaciones islámicas. La arquitectura corre pareja a la sociedad y Mazzoli-Guintard explica hasta qué punto el tejido urbano puede ser el reflejo de las preocupaciones políticas de un momento concreto. Entre las aportaciones principales, la autora destaca la curiosa ausencia de centros urbanos de peregrinación en al-Ándalus, la dificultad de definir una ciudad a partir del léxico árabe o la importancia de las murallas.

4. POLÍTICA Y RELACIONES DE PODER

El descuido de lo material por los hispanistas medievalistas franceses ha redundado en beneficio de lo cultural y de lo ideológico, en línea con los trabajos que se están llevando a cabo en Francia. Desde esta perspectiva, el funcionamiento del Estado, las cancillerías, las relaciones de poder³⁸ o las ideologías de la realeza desde los inicios de la Edad Media hasta la transición con el Renacimiento³⁹ son en gran parte los actuales objetos de trabajo de los investigadores del norte de los Pirineos. En 2003, Céline Martin publicó su tesis dedicada a la geografía del poder en la España visigoda⁴⁰. Para tratar la cuestión tan debatida de la transición del mundo romano al medieval, la autora estudia los lugares del poder en la sociedad de entonces porque en ellos estribaba la naturaleza de las relaciones entre los polos locales y la estructura global, “estatal”. Para saber si hubo ruptura o continuidad entre ambos mundos, Martin describe la doble articulación de los niveles de poder, tomando en cuenta tanto la geografía administrativa como la geografía mental cuando no la formalización jurídica del control del espacio y la fuerza simbólica de esta. La conclusión es

35 P. Cressier y M. García Arenal (dirs.), *Genèse de la ville islamique en al-Andalus et au Mahgreb occidental*, Madrid, Casa de Velázquez, 1998.

36 M. I. Fierro, J. P. van Staëvel y P. Cressier (dirs.), *L'urbanisme dans l'Occident musulman au Moyen Âge: aspects juridiques*, Madrid, Casa de Velázquez y CSIC, 2000 ; P. Cressier (ed.), *Castrum 8. Le château et la ville. Espaces et réseaux (VI^e-XIII^e siècles)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2008.

37 C. Mazzoli-Guintard, *Villes d'al-Andalus. L'Espagne et le Portugal à l'époque musulmane (VIII^e-XV^e siècles)*, Rennes, Presses universitaires de Rennes 1998; *Ciudades de al-Ándalus. España y Portugal en la época musulmana (s. VIII-XV)*, Granada, 2000.

38 B. Leroy, *Du franc parler en politique. Aimer et devoir écrire aux souverains en Castille au XV^e siècle*, Limoges, Pulim, 2014.

39 B. Leroy, *Le triomphe de l'Espagne catholique à la fin du Moyen Âge*, Limoges, Pulim, 2004; *Éduquer le roi en Castille aux XIV^e et XV^e siècles. La «Somme politique» de Rodrigo Sánchez de Arévalo*, Limoges, Pulim, 2015.

40 C. Martin, *La géographie du pouvoir dans l'Espagne visigothique*, Lille, Presses universitaires du Septentrion, 2003.

que el reino visigodo fue peculiar porque su acción e ideología dependían tanto de la esfera religiosa (teológica) como de la política. Sin perder la continuidad con las escrituras teóricas visigodas, los medievalistas franceses están actualmente muy interesados en la escritura como instrumento en las relaciones de poder, caso por ejemplo de los cartularios y demás fuentes diplomáticas estudiadas por autores como Thomas Deswarte⁴¹ o Hélène Sirantoine. Esta última ha trabajado recientemente, en colaboración con Patrick Henriot, sobre esta trayectoria historiográfica muy fecunda, y más concretamente sobre las ilustraciones del *Liber Testamentorum* de la catedral de Oviedo para analizar las concepciones episcopales de las relaciones de poder entre los reyes y la Iglesia⁴².

Varios son los autores que han escrito en los últimos años sobre la historia política de al-Ándalus, entre ellos sobresalen las obras de Gabriel Martínez-Gros y de François Clément. El primero, además del libro sobre la ideología omeya ya citado, es también autor de otro *opus* sobre la “identidad andalusí”⁴³, hermano del anterior, pero para un público más amplio, en el que se basa, una vez más, en los discursos medievales, o sea en las construcciones ideológicas a expensas de los hechos, los cuales eran utilizados para legitimar el discurso de la dinastía omeya. Martínez-Gros explica cómo la identidad andalusí omeya impuso la filiación oriental —árabe— a la España musulmana, y por eso exaltó tanto a los califas, que no a los bereberes o a los indígenas por no ser estos auténticos orientales. El cometido de Clément versa sobre el estado y la legitimidad del poder en los reinos de taifas del siglo XI, tal y como lo anuncia el título de la obra⁴⁴. Con relación a la teoría del poder en el Islam suní, el autor recoge los argumentos de los juristas (*ulamâ*) de los siglos XI y XII para los cuales ningún poder político podía ser legítimo en detrimento de la preeminencia de la ley coránica de la cual ellos eran los intérpretes exclusivos. A estos estudios se puede añadir el de Mehdi Ghouirgate, si bien su estudio sobre los almohades concierne en gran parte al Magreb⁴⁵.

La diplomacia, las negociaciones, la sociedad política, la justicia y los jueces en relación con el monarca son temas muy apreciados por los medievalistas hispanistas actuales, sobre todo en relación con la corona de Aragón. En el marco de la renovación de la historia política, Stéphane Péquignot ha dedicado una monografía, resultado de su tesis, al reinado de Jaime II de Aragón⁴⁶. En ella la diplomacia aragonesa es presentada al lector como un espacio de interacción política, de negociación en la que participaban todos los poderes del reino. Una vez más, es de destacar la importancia de la escritura —“la nueva diplomática”—, la de los actos escritos, y el papel que desempeñaba en los intercambios entre los poderes sociales. En un marco parecido, Alexandra Beauchamp es autora de una tesis sobre la tenencia real⁴⁷, o sea sobre la delegación del gobierno por el monarca en el Aragón de la Baja Edad Media. El tema central trata de ¿cómo gobernar en ausencia del

41 T. Deswarte, “Polygraphisme et mixité graphique. Note sur les additions d’Arias (1060-1070) dans l’Antiphonaire de León”, *Territorio, sociedad y poder : revista de estudios medievales*, 8 (2013), pp. 67-84.

42 H. Sirantoine y J. Escalona Monge (coords.), *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir. Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XII^e siècles)*, Toulouse, Méridiennes-CSIC, 2013.

43 G. Martínez-Gros, *Identité andalouse*, París, Sindbad-Actes Sud, 1997.

44 F. Clément, *Pouvoir et légitimité en Espagne musulmane à l’époque des taifas (V^e-XI^e siècles). L’imam fictif*, París, L’Harmattan, 1997.

45 M. Ghouirgate, *L’Ordre almohade (1120-1269). Une nouvelle lecture anthropologique*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2014.

46 S. Péquignot, *Au nom du roi. Pratique diplomatique et pouvoir durant le règne de Jacques II d’Aragon (1291-1327)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2009.

47 A. Beauchamp, *Gouverner la Couronne d’Aragon en l’absence du roi: la lieutenance générale de l’infant Pierre II d’Aragon (1354-1355)*, tesis inédita, Universidad de Burdeos, 2005.

rey cuando este estaba fuera del reino o imposibilitado por circunstancias variadas? ¿Cómo mantener la continuidad del poder real? Una vez más, la autora, para llevar a cabo su demostración, articula los discursos escritos con las actuaciones políticas, administrativas y contables con miras a conseguir resultados concretos en la administración regia. Con base en las fuentes aragonesas, Martine Charageat publicó en 2011 un libro sobre la delincuencia en el marco del matrimonio⁴⁸. En esta misma línea, es también autora de varias contribuciones sobre el crimen, la pena de muerte y la tortura en la Baja Edad Media, algunas de ellas estudiadas desde la actual perspectiva del “género”. Dentro del conjunto peninsular, la Corona de Castilla parece curiosamente minoritaria al respecto. Cuenta sin embargo con un especialista de los temas jurídico-políticos, François Foronda, autor de un libro sobre la privanza⁴⁹. En él, el autor estudia una serie de personajes relevantes de finales de la Edad Media como Álvaro de Luna o Beltrán de la Cueva que llegaron a controlar efectivamente el reino. Ahora bien, en vez de fijarse en la figura de los privados, Foronda opta por prestar una atención singular, en clave política y desde una perspectiva historiográfica renovada —la “nueva historia política—, a la privanza. Mediante ella pretende esclarecer los entresijos de las estrategias políticas desplegadas en el entorno de la corte y de la Casa del rey. Más recientemente ha publicado otra investigación en la que recoge tres trabajos anteriores suyos relacionados con un tema muy de moda actualmente entre los medievalistas: el de las emociones⁵⁰. Las líneas principales son las de los golpes de Estado en los que se involucra la nobleza para deponer o reponer a los reyes a su antojo, la de las emociones aristocráticas, y por último la del constitucionalismo o “contrato político”. Desde una perspectiva peninsular más global, Béatrice Leroy y Jean-Pierre Barraqué, basándose a menudo en sus propias traducciones de textos políticos bajomedievales⁵¹, proponen una reflexión sobre la majestad de la realeza, la “expresión visible de la soberanía”, tal y como se manifiesta en las tres categorías de textos estudiados: los que proceden de la casa real, como el de las *Siete Partidas*, y de su entorno; los de las crónicas castellanas⁵²; y finalmente las “generaciones y semblanzas” de Fernán Pérez de Guzmán⁵³.

Dentro de este panorama bastante prolífico, son pocos los estudios dedicados a la nobleza, como si los franceses hubiesen dejado estos temas a los investigadores ingleses y españoles, al menos a lo que se refiere a la nobleza de la plena Edad Media. En medio del desinterés relativo, sobresale sin embargo un libro escrito desde la perspectiva de la antropología histórica, y de forma más concreta desde la antropología del parentesco: *Les noces du comte* de Martin Aurell⁵⁴. Para la nobleza catalana de la alta y plena Edad Media, objeto del estudio, el matrimonio fue visto como un arma política muy eficaz tanto

48 M. Charageat, *La délinquance matrimoniale. Couples et justice en Aragon au Moyen Âge*, París, Publications de la Sorbonne, 2011.

49 F. Foronda, *La privanza ou le régime de la faveur: autorité monarchique et puissance aristocratique en Castille, XIII^e-XV^e siècles*, Lille, Presses du Septentrion, 2005.

50 F. Foronda, *El espanto y el miedo. Golpismo, emociones políticas y constitucionalismo en la Edad Media*, Madrid, Dykinson, 2013.

51 B. Leroy y J. P. Barraqué, *Des écrits pour les rois. En Espagne médiévale, la réflexion politique d'Isidore de Séville aux Rois Catholiques*, Limoges, Presses universitaires de Limoges, 1999.

52 B. Leroy, *L'historien et son roi. Essai sur les chroniques castillanes, XIV^e-XV^e siècles*, Madrid, Casa de Velázquez, 2013.

53 B. Leroy y J. P. Barraqué, *La Majesté en Navarre et dans les couronnes de Castille et d'Aragon à la fin du Moyen Âge*, Limoges, Presses universitaires de Limoges, 2011.

54 M. Aurell, *Les noces du comte, mariage et pouvoir en Catalogne (785-1213)*, París, Publications de la Sorbonne, 1995.

para la ascensión social como para el afán de poder y de prestigio, equiparable al uso de las fuerzas armadas. El matrimonio desempeñó además un papel de primer orden en la forja de la Cataluña medieval. Uno de los aspectos más relevantes del libro es el análisis del matrimonio primigenio anterior al siglo X basado en la endogamia, la isogamia y la proximidad que con el tiempo se verá desbancado por la exogamia, la hipergamia y el alejamiento. No es otra cosa que el abandono del modelo matrilineal en provecho de una nueva jerarquía dominada por el primogénito. Incansable investigadora de temas variados sobre la Navarra medieval o sobre los judíos de dicho reino, Béatrice Leroy ha dedicado también varios estudios a la nobleza, bien sea por medio de la traducción de textos⁵⁵, bien por los comentarios que de ellos hace, logrando de este modo abrir nuevos territorios al público francés interesado por la España medieval⁵⁶.

5. LA IGLESIA, LAS MINORÍAS Y LA GUERRA

La renovación historiográfica más importante sobre la España medieval llevada a cabo últimamente por los historiadores franceses es, probablemente, la del estudio de la Iglesia, en el sentido amplio de la palabra⁵⁷. El principal promotor de los nuevos enfoques, por la originalidad de su metodología y su producción, es sin duda Patrick Henriët, acompañado en esta tarea novedosa por otros colegas. Desafortunadamente, a pesar de haber sido leído hace ya algunos años, el trabajo de habilitación de Henriët no ha sido publicado a la fecha de hoy⁵⁸. Tan sólo se puede conocer, indirectamente, por medio de algunos de sus artículos que versan sobre la hagiografía y las elaboraciones ideológicas de los clérigos hispanos⁵⁹. En la introducción de un libro colectivo, Patrick Henriët se centra en la representación del espacio, del tiempo y, por ende, en la memoria en la España cristiana medieval, y en la relación de estos conceptos —como producción de un grupo— con la realidad social de la época. ¿Se puede decir que la Iglesia medieval española fue diferente de las demás en el marco del Occidente cristiano? Thomas Deswarte se ha propuesto contestar a la pregunta con una reciente monografía⁶⁰. Desde la ocupación visigoda de Hispania hasta bien entrado el siglo XI, la Iglesia peninsular vivió como apartada de Roma, al margen del poder jurisdiccional de la Santa Sede. ¿Por qué motivo? Ello se debe a que en la Península prevaleció durante aquella época una eclesiología tardoantigua que organizaba a la Iglesia en función del culto, con independencia de los poderes jurídicos, concretamente los de los fundamentos teológicos —conceptuales— de la primacía papal. La primacía era un hecho real que nadie ponía en tela de juicio, pero no así su conceptualización. Pasado el tiempo, la romanización se haría con la reforma que impuso Gregorio VII cuya manifestación más conocida y relevante fue el cambio de rito a finales del siglo XI, a pesar de las numerosas resistencias internas. Con posterioridad a esta fecha, la Iglesia hispana integraría definitivamente el seno romano.

55 B. Leroy, *Le Livre des États de don Juan Manuel de Castille. Un essai de philosophie politique vers 1330*, Turnhout, Brepols, 2005.

56 B. Leroy, *De l'épée à l'écritoire. En Castille de 1300 à 1480, deux siècles de nobles écrivains*, Limoges, Pulim, 2007.

57 B. Leroy, *L'Église en Espagne au Moyen Âge. Ses combats du VII^e au XV^e siècle*, Limoges, Pulim, 2009.

58 P. Henriët, *Hispania sacra. Le discours des clercs et la construction d'une identité chrétienne en péninsule ibérique occidentale (VIII^e-XII^e siècles)*, Université de Saint-Quentin en Yvelines, 2003.

59 P. Henriët (coord.), *À la recherche de légitimités chrétiennes. Représentations de l'espace et du temps dans l'Espagne médiévale (IX^e-XIII^e siècles)*, Lyon, ENS éditions y Casa de Velázquez, 2003.

60 T. Deswarte, *Une Chrétienté romaine sans pape. L'Espagne et Rome (586-1085)*, París, Classiques Garnier, 2010.

En su tesis, leída en 2014⁶¹, Florian Gallon analiza el papel de los monjes y de los monasterios hispanos en la sociedad altomedieval. Se trata de un estudio global en el que el autor presenta una visión renovada de un viejo tema al que aplica las recientes metodologías con miras a alcanzar una historia social de los monasterios, deteniéndose muy singularmente en las funciones que ejercieron los monjes en la sociedad de su tiempo, en la manera con la que esta los veía y con la que ellos se presentaban. Una de las aportaciones más interesantes de la obra es la de la polarización social de los monasterios como centros de poder y de intercambio, en suma de relaciones sociales. Amélie de las Heras es, por su parte, especialista de Martín de León y de los comentarios bíblicos que se hicieron en el occidente peninsular de la plena Edad Media⁶². En su principal trabajo, la autora se detiene en los sermones y en los comentarios bíblicos del canónigo Martín, en las estructuras políticas e intelectuales que los sustentan y, finalmente, en la promoción que se hizo de ellos hasta mediados del siglo XIII. Una parte notable de la tesis está dedicada a la actividad de Lucas de Tuy y al afán de este por promocionar, a través de la figura de Martín, a un canónigo regular modélico caracterizado a la vez por el ascetismo que ostenta y por su plena dedicación a la *lectio divina*, todo ello en el seno de la colegiata isidoriana, un centro cultural de primer orden para la monarquía leonesa de la época. Los lazos entre ambas instituciones se manifiestan a través de la propaganda de índole cultural y espiritual llevada a cabo mediante varios manuscritos miniados. Tomando como base la documentación de tres monasterios femeninos de la Meseta norte, Ghislain Baurly aborda en su libro⁶³ el estudio del Císter hispánico integrando una serie de facetas múltiples: religiosas, institucionales, políticas y económicas. El autor se detiene por ejemplo en el patronazgo nobiliario, principalmente el de la casa de Haro, es decir, en las relaciones de este linaje con los monasterios, tratados como ampliaciones del solar aristocrático, pero también en el papel de los nobles en la expansión del ideal cisterciense femenino.

En tanto que auténtica vertebradora de la sociedad medieval, es sabido que todos los aspectos afectaban directa o indirectamente a la Iglesia. Por supuesto lo relacionado con la fe⁶⁴, pero también las minorías, e incluso la guerra. Después de los numerosos libros de Philippe Sénac sobre las relaciones entre los cristianos y musulmanes de Occidente⁶⁵, John Tolan ha profundizado esta línea⁶⁶, tras haber confeccionado una primigenia obra dedicada a la recepción de la producción del judeoconverso Pedro Alfonso de principios del siglo XII⁶⁷. Si bien es verdad que estos libros han sido escritos en inglés, lo cierto es que John Tolan desempeña su tarea de investigación en Francia, donde es profesor, y en el marco de las instituciones francesas, por eso aparece incluido aquí. En el libro sobre los

61 F. Gallon, *Moines aux extrémités de la terre. Fonctions et représentations du monachisme dans la péninsule Ibérique du haut Moyen Âge (VIII^e-XI^e siècles)*, Universidad de Burdeos, 2014.

62 A. de las Heras, *Généalogie d'une œuvre à (in)succès. Lectures et écritures de la Veteris ac Novi Testamenti Concordia dans la collégiale de Saint-Isidore de León (1148-1240)*, tesis inédita, París, EHESS, 2013.

63 G. Baurly, *Les religieuses de Castille. Patronage aristocratique et ordre cistercien. XII^e-XIII^e siècles*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2012.

64 J. Martínez Gázquez y J. Tolan (coords.), "Ritvs infidelivm": *miradas interconfesionales sobre las prácticas religiosas en la Edad Media*, Madrid, Casa de Velázquez, 2013; D. y M. T. Urvoy, *La mésestante: un dictionnaire des difficultés doctrinales du dialogue islamo-chrétien*, París, Le Cerf, 2014.

65 P. Sénac, *L'Image de l'autre: l'Occident médiéval face à l'Islam*, París, Flammarion, 1983; *Les Carolingiens et al-Andalus (VIII^e-IX^e siècles)*, París, Maisonneuve et Larose, 2002 ; *Charlemagne et Mahomet: En Espagne (VIII^e-IX^e siècles)*, París, Gallimard, 2015.

66 J. Tolan, *Les Sarrasins: l'Islam dans l'imagination européenne au Moyen Âge*, París, Aubier, 2003.

67 J. Tolan, *Petrus Alfonsi and his Medieval Readers*, Miami, University Press of Florida, 1993.

musulmanes, Tolan explica cómo los cristianos de Occidente percibieron sucesivamente a los “sarracenos” entre los siglos VIII al XIII a los que empezaron viendo como simples paganos, idólatras que hacían sacrificios a las estatuas de un Panteón variopinto, luego como simples herejes a quienes era preciso encauzar por el buen camino y, por fin, a finales del siglo XII, como practicantes de una religión secundaria semejante al judaísmo, o sea inferior al cristianismo.

A pesar de ser un tema sobradamente tratado por la historiografía del siglo XX, la cuestión de las minorías, principalmente las religiosas —mozárabes, judíos y mudéjares⁶⁸— pero también sociales, como las mujeres⁶⁹, parece ser una veta de investigación inagotable cuando se contempla la producción de los actuales medievalistas franceses al respecto. Recientemente, Cyrille Aillet ha retomado el dossier “mozárabe”⁷⁰, hartamente debatido desde el siglo XIX por la historiografía española. El enfoque de Aillet pretende romper con los viejos esquemas puesto que su libro está basado en un conocimiento profundo de las fuentes islámicas y cristianas. Frente a la tendencia mayoritaria que veía hasta hace poco a los mozárabes como una minoría postergada, el autor defiende una serie de concepciones distintas. Así, piensa que el mozarabismo, lejos de decaer, nació en el año 860, el momento de despliegue de una auténtica cultura árabe-cristiana. A pesar de que las jerarquías eclesiásticas se hundieron por aquellas fechas, el latín sobrevivió en la liturgia y en las inscripciones funerarias hasta bien entrado el siglo XII. Según Aillet, el mozarabismo no se construyó contra el Islam, sino que sobre el recuerdo del cristianismo anterior a la conquista de 711. Otra minoría en al-Ándalus es la de las élites de poder “marginales”, como los eunucos o los esclavos, estudiados por Mohamed Meouak, un investigador formado en la universidad de Lyon, que actualmente es profesor en la universidad de Cádiz⁷¹.

El estudio de la minoría hebrea medieval hispana sigue siendo pujante en las universidades francesas⁷², pero sobre todo en lo tocante a las comunidades aragonesas. Es el caso por ejemplo del libro de Claude Denjean centrado en la aljama de Puigcerdá⁷³, entre Rosellón y Cerdaña. En este libro, sacado de su tesis, la autora contempla la aljama judía puigcerdana (*call*) y la compara con las de Ombría, Provenza, Lengadoc o las del valle del Ebro. Basándose en la documentación local, Denjean da vida a los judíos en su quehacer diario en medio de una ciudad cristiana: testamentos, comercio o las relaciones con el exterior; el asentamiento topográfico de los judíos y, también, lo relacionado con los préstamos, sin olvidar el levantamiento (*avalot*) que padeció dicha comunidad en 1391, el cual marcó su desaparición. Por su parte, Claire Soussen es autora de una tesis sobre los judíos aragoneses, leída en 2005 y publicada con posterioridad⁷⁴. En ella, la autora

68 P. Buresi, “El mudejarismo en el hispanismo francés (siglos XX y XXI)”, en *Actas XII Simposio internacional de mudejarismo*, Teruel, Instituto de estudios turolenses, 2013, pp. 353-370.

69 Sobre este tema, remito a las numerosas contribuciones de C. Ponsich, “L’honneur de la vicomtesse d’Illa i de Canet et d’une noble dame valencienne, deux favorites de la duchesse de Gérone, puis de la reine d’Aragon”, *Études Roussillonaises, Revue d’Histoire et d’Archéologie Méditerranéennes* t. XX (2003), pp. 75-87; C. Ponsich “Perpignan la féminine (1380-1431). Quand une femme de pouvoir codifie l’espace, maîtrise l’émotion politique mais libère le sentiment familial”, en R. Sala y M. Ros (coords.), *Perpignan une et plurielle*, Perpignan, Trabucaire/Archives de la ville de Perpignan, 2004, pp. 176-203.

70 C. Aillet, *Les mozarabes. Christianisme, islamisation et arabisation en Péninsule Ibérique (IX^e-XII^e siècles)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2010.

71 M. Meouak, *Saqâliba, eunuques et esclaves à la conquête du pouvoir. Géographie et histoire des élites politiques «marginales» dans l’Espagne umayyade*, Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 2004.

72 B. Leroy, *Le grand rabbin du roi de Navarre, Josef Orabuena. 1390-1416*, Biarritz, Atlantica, 2006.

73 C. Denjean, *Juifs et chrétiens. De Perpignan à Puigcerdá, XIII^e-XIV^e siècles*, Canet, Trabucaire, 2004.

74 C. Soussen, *Iudei nostri. Juifs et chrétiens dans la Couronne d’Aragon au Moyen Âge*, Toulouse,

compara las construcciones ideológicas sobre la presencia de los judíos con el diseño de las normas jurídicas sobre dicha minoría. La problemática expuesta pone de relevancia la distinción religiosa entre cristianos y judíos, cada vez más poderosa en las fuentes, un hecho que se manifiesta concretamente en las relaciones sociales, prueba de la creciente degradación de la condición de estos como lo demuestran las fechas que la enmarcan: la “disputa” de Barcelona en 1263, una ofensiva en toda regla de los clérigos, y 1320, inicio de la participación de la población en el rechazo de los hebreos. En una línea semejante, y en un marco cronológico parecido, Youna Hameau-Masset defendió su tesis en 2015⁷⁵. En ella la autora analiza las relaciones entre cristianos y judíos a partir del estatuto legal de ambas categorías. Matiza por ejemplo el postulado de que los judíos, a pesar de ser sujetos del rey, no dependían necesariamente de la competencia judicial de este. Por lo demás, es preciso destacar que apenas había diferencias de orden procesal entre unos y otros, cosa que sin embargo no sucedía en lo referente al acceso a las funciones judiciales, lo cual afectaba a la ecuanimidad jurídica en el dictamen de las sentencias en detrimento de los hebreos.

En una sociedad como la cristiana “preparada para la guerra”, no podían faltar estudios franceses sobre los conflictos, principalmente los que oponen a musulmanes y cristianos⁷⁶. En ellos los autores observan la guerra como una práctica social e ideológica altamente reveladora de las estructuras de una civilización. Philippe Sénac y Thomas Deswarte se han fijado, por ejemplo, en la guerra del entorno del año 1000 para estudiar los cambios de diversa índole acaecidos por aquellas fechas en la Península Ibérica⁷⁷. Sería difícil hablar de conflictos entre dos mundos culturales diferentes sin hablar de la frontera⁷⁸, y a ello se ha dedicado Pascal Buresi en muchos de sus trabajos. Tras una primera obra colectiva al respecto⁷⁹, Buresi ha dedicado una documentada monografía al concepto de frontera medieval dedicada al espacio entre situado entre el Tajo y Sierra Morena⁸⁰. La particularidad de la Marca central al sur del Tajo después de 1085, respecto de otras zonas, estriba en el tránsito de la paz a la guerra en una región que conoció avances y retrocesos entre ambos contrincantes, y en los consiguientes cambios sociales que se produjeron en el marco general de la progresión cristiana. Unos cambios que tuvieron lugar en un territorio singularmente carente de ciudades y de capital. Sin embargo, la aproximación socio-económica de la guerra como tal no deja de ser minoritaria ante los estudios culturales centrados en las “representaciones”, o sea en los discursos intelectuales a partir de los cuales se infieren los sistemas de pensamiento de los autores medievales.

Muchos de los debates actuales —bastante controvertidos— giran así en torno al carácter sagrado o santo de la *yihad*, de la *Reconquista* o de la *Cruzada*⁸¹. Se concluye, sin

Méridiennes, 2011. Es también autora de una tesis de habilitación, no publicada, titulada: *La pureté en question. Exaltation et dévoiement d'un idéal entre juifs et chrétiens (Couronne d'Aragon 1391-1492)*, 2016.

75 Y. Hameau-Masset, *Les Juifs face à la justice catalane (1301-1327)*, Nantes, 2015.

76 B. Leroy, *En Espagne chrétienne, XI^e-XV^e siècles*. La Reconquista, Pau, Cairn, 2006; *La bataille de las Navas de Tolosa. 16 juillet 1212*, Clermont-Ferrand, Lemme edit, 2012.

77 P. Sénac y T. Deswarte (dirs.), *Guerre, pouvoirs et idéologies dans l'Espagne chrétienne aux alentours de l'An Mil*, Turnhout, Brepols, 2005.

78 La primera vez que aparece la palabra *frontera* en el Occidente europeo es en 1059, en uno de los testamentos de Ramiro I de Aragón.

79 C. de Ayala Martínez, P. Buresi y P. Josserand (eds.), *Identidad y representación de la frontera en la España medieval (siglos XI-XIV)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2001.

80 P. Buresi, *Une frontière entre Chrétienté et Islam dans la péninsule ibérique au Moyen Âge (XI^e-XIII^e siècles)*, Paris, Publibook, 2004.

81 D. Baloup y P. Josserand (eds.), *Regards croisés sur la guerre sainte. Guerre, idéologie et religion dans*

embargo, con frecuencia que la práctica concreta de la guerra, más que las especulaciones teológicas, fue lo que propició la sacralización de la autoridad de los monarcas. A ello se debe que los reyes hispánicos buscaran alcanzar el monopolio de la lucha contra los moros, una forma de los monarcas para marginar a la nobleza, no siempre con éxito, y al pueblo llano. El tema de la guerra santa sigue siendo actualmente debatido como lo demuestra una publicación reciente en la que han intervenido varios investigadores franceses⁸². El objetivo principal del estudio señala la necesidad que tiene el investigador de revelar el discurso de la guerra santa y de la cruzada a partir del rastreo del mayor número posible de fuentes. Hélène Sirantoine lo hace a partir de las fuentes leonesas —los diplomas regio— del siglo XI y de principios del XII. Las crónicas latinas de los siglos XII y XIII sirven a Philippe Josserand para conocer la percepción que se tenía en España de las Cruzadas de Oriente y de las órdenes militares, para llegar a la conclusión de que dicha imagen servía los intereses de la Corona de Castilla en el ámbito peninsular. Patrick Henriet se fija finalmente en las imágenes relacionadas con el discurso anti-islámico de los beatos, que para nada, según él, justifican la necesidad de una guerra. Entre la guerra y la frontera se enmarca la abundante producción dedicada por Philippe Josserand a las órdenes militares peninsulares. En medio de ella destaca el libro sacado de su tesis⁸³. En él, el autor parte de la pretendida decadencia de las OO. MM. en la fase final de la Reconquista para subrayar la perennidad de estas, su riqueza, su organización e influencia. A partir de estos elementos Josserand demuestra cómo las OO. MM. acabaron reclutando casi de forma exclusiva a los miembros de la nobleza y fueron instrumentalizadas por el poder real, una evolución que acabó limitando así su autonomía.

Entre cruzada⁸⁴ y discursos religiosos se mueve gran parte de las publicaciones de Daniel Baloup, solo o en colaboración⁸⁵, un especialista de la Iglesia castellana de la Baja Edad Media y del purgatorio, pero también de la guerra como lo prueba su última obra⁸⁶. En relación con los discursos religiosos, Nathalie Quitman ha redactado una tesis, en 2003, no publicada hasta la fecha, sobre la Trinidad en la España medieval⁸⁷. En ella, la autora explica cómo la Trinidad estuvo muy presente en la cultura de los clérigos con el propósito de

l'espace méditerranéen latin (XI^e-XIII^e siècles), Toulouse, Université de Toulouse, 2006.

82 P. Henriet, "L'idéologie de guerre sainte dans le haut Moyen Âge hispanique", *Francia*, 29/1 (2002), pp. 171-220; C. de Ayala Martínez, P. Henriet y J. Santiago Palacios Ontalva (dirs.), *Orígenes y desarrollo de la guerra santa en la Península Ibérica. Palabras e imágenes para una legitimación (siglos X-XIV)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2016.

83 P. Josserand, *Église et pouvoir dans la Péninsule ibérique. Les ordres militaires dans le royaume de Castille (1252-1369)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2004.

84 D. Baloup y M. Sánchez Martínez (coords.), *Partir en croisade à la fin du Moyen Âge : financement et logistique*, Madrid, Casa de Velázquez, 2015.

85 D. Baloup y P. Josserand (coords.), *Regards croisés sur la guerre sainte. Guerre, religion et idéologie dans l'espace Le recours aux armes en Péninsule ibérique et au Maghreb (VII^e-XV^e siècles)*, Burdeos, Ausonius éditions, 2018; N. Quitman, *La Trinité, omniprésente et familière : polémique religieuse, connaissance de Dieu et dévotion en Espagne du XII^e au XV^e siècle*, (inédita) París, EHESS, 2003; D. Péricard-Méa, *Compostelle et cultes de saint Jacques au Moyen Âge*, París, Presses universitaires de France, 2000.

A. Rucquoi, *Mille fois à Compostelle. Pèlerins du Moyen Âge*, París, Les Belles Lettres, 2014.

E. Tixier du Mesnil, *Géographes d'Al-Andalus. De l'inventaire d'un territoire à la construction d'une mémoire*, París, Publications de la Sorbonne, 2014. *méditerranéen latin (XI^e-XIII^e siècles)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006.

86 D. Baloup, *Le recours aux armes en Péninsule ibérique et au Maghreb (VII^e-XV^e siècles)*, Burdeos, Ausonius éditions, 2018.

87 N. Quitman, *La Trinité, omniprésente et familière: polémique religieuse, connaissance de Dieu et dévotion en Espagne du XII^e au XV^e siècle*, (inédita) París, EHESS, 2003.

explicarla y defenderla ante los musulmanes. En esta defensa se involucraron los monarcas para apuntalar su dominio de control social, destacando los vínculos de la fe en el dogma trinitario asociado a la figura de María.

6. LOS VIAJES Y LA HISTORIA CULTURAL

En contra de lo que muchos piensan, el hombre medieval se sentía y vivía como un individuo *viator*, ya fuese de manera concreta —física—, o espiritual. Por ello, no es de extrañar que muchos autores medievales escribiesen obras al respecto. Tratándose de los desplazamientos físicos, resulta imposible obviar la temática del camino de Santiago en sus múltiples facetas⁸⁸. En medio de una producción abundante, sobresale el libro de Adeline Rucquoi sobre las peregrinaciones jacobitas⁸⁹. Se trata de una obra que engloba y aborda todos los aspectos de la peregrinación, muchos de ellos descuidados por los estudiosos hasta la fecha. En el libro se comentan, por ejemplo, las razones de la partida, religiosas o no, y los ritos de salida; las diferentes rutas con sus respectivas reliquias, los milagros y la red hospitalaria; la experiencia personal del peregrino a través del análisis de los cinco sentidos potenciados por los relatos jacobitas; y en último lugar la acogida del viajero en Compostela y su vuelta al lugar de origen. La corografía fue una pasión de los intelectuales musulmanes y el legado escrito de los autores andalusíes es relativamente abundante para la Península Ibérica. Al estudio de estas obras se ha dedicado con particular atención Emmanuelle Tixier du Mesnil⁹⁰. En él, la autora pone de relieve la singularidad de al-Ándalus dentro del mundo musulmán por la utilización por parte de los redactores de obras latinas desconocidas en Oriente para la confección de este género, y por la particularidad del periodo omeya en el ámbito islámico. Fuera de la península, la cultura del viaje entre Oriente y Occidente está muy presente entre los ilustrados andalusíes, sobre todo de forma mental, o sea cultural, como lo refleja la tesis de Yann Dejugnat⁹¹. La cultura de los relatos de viaje (*rihla*) permite al autor analizar los procesos de islamización y orientalización de al-Ándalus y el posicionamiento de las élites, principalmente los ulemas (juristas), en torno a la consolidación del poder: restauración del califato y revivificación del Islam en una época de debilitamiento.

El auge actual de la historia cultural tiene importantes repercusiones en los estudios sobre la Península Ibérica en la Edad Media. Por su dilatada carrera nos encontramos de nuevo con los numerosos trabajos de Adeline Rucquoi en torno a este tema⁹². En una línea semejante y tras una tesis dedicada a la orden de los jerónimos⁹³, Sophie Coussemacker ha dedicado sus últimos trabajos a temas culturales, basados con frecuencia en las obras de ficción, caso de la literatura didáctica con los *exempla*, y de los espejos de príncipes,

88 D. Péricard-Méa, *Compostelle et cultes de saint Jacques au Moyen Âge*, París, Presses universitaires de France, 2000.

89 A. Rucquoi, *Mille fois à Compostelle. Pèlerins du Moyen Âge*, París, Les Belles Lettres, 2014.

90 E. Tixier du Mesnil, *Géographes d'Al-Andalus. De l'inventaire d'un territoire à la construction d'une mémoire*, París, Publications de la Sorbonne, 2014.

91 Y. Dejugnat, *Le voyage d'Occident et d'Orient des lettrés d'al-Andalus: genèse et affirmation d'une culture du voyage (V^e-VII^e / XI^e-XIII^e siècles)*, París, 2010.

92 A. Rucquoi, "Historia cultural", en C. González Mínguez (coord.), *La otra historia: sociedad, cultura y mentalidades*, Universidad del País Vasco, 1999, pp. 65-86; "Los Espejos de Príncipes en Castilla: entre Oriente y Occidente" (en colaboración), *Cuadernos de Historia de España*, 79 (2005), pp. 7-30; "Autores mendicantes en la cultura hispánica (siglos XIII-XV)", *Cuadernos de Historia de España*, 85-86 (2011-2012), pp. 621-644.

93 S. Coussemacker, *L'ordre de saint Jérôme en Espagne: 1373-1516*, París, 1994.

pero siempre en el marco de una perspectiva histórica⁹⁴. La vida privada forma parte, por supuesto, de la historia cultural⁹⁵. En este ámbito Adeline Rucquoi es también autora de un libro sobre el amor en la España medieval basado en fuentes muy variadas que atañen tanto a las sociedades cristianas como a al-Ándalus⁹⁶. El matrimonio, el sexo y el amor constituyen los principales temas del libro, aunque raras veces coinciden en la época medieval. El matrimonio era una institución jurídica, e indirectamente económica. A través de él se pueden estudiar los grupos sociales de los esposos. El amor no intervenía en el matrimonio puesto que el objeto de este era la reproducción y por ende el sexo legítimo. Era generalmente reservado a las clases elevadas puesto que las capas inferiores se emparejaban de manera más espontánea movidas por el amor o el sexo. Caroline Fournier es autora de un libro sobre los baños de al-Ándalus sacado de su tesis⁹⁷, aunque el tema ya había sido tratado con anterioridad por Patrice Cressier en dos artículos⁹⁸. Las tres partes que estructuran la obra son: los orígenes romanos y visigodos de los baños; su construcción y su papel en la sociedad andalusí. Esta última parte revela la administración de los baños y de quienes los frecuentaban, lo cual plantea la función de estos lugares. En ellos también existían las jerarquías sociales pues algunas alcobas estaban reservadas para la gente encumbrada que no quería mezclarse con aquellos que consideraban de clase inferior.

Otra tarea a la que se dedican los historiadores franceses es la de la edición de documentos, un cometido en el que también participan los filólogos como es de suponer⁹⁹. Stéphanie Aubert ha trabajado en la edición de la crónica de Gonzalo de Hinojosa, objeto de su tesis¹⁰⁰, y Christian Guilleré ha publicado una edición del “libro verde” de Gerona¹⁰¹. Patrick Henriet está por fin preparando la edición del *Libro de los milagros de san Isidoro* que saldrá pronto a la luz. Los libros de divulgación, como los de Béatrice Leroy¹⁰², o los manuales universitarios están también muy presentes en las estanterías de las librerías francesas del siglo XXI. Entre ellos existen abundantes manuales, generales¹⁰³ o especializados¹⁰⁴. Los lectores cuentan además con interesantes antologías de textos para acercarse tanto al mundo musulmán como al cristiano. Estas traducciones vuelven asequibles documentos

94 S. Coussemacker, “Au miroir des anciens”, *e-Spania* [En línea], 15 | junio 2013, puesto en línea el 15 de junio de 2013 (Consulta: 14-05-2019). URL: <http://journals.openedition.org/e-spania/22397>; DOI: 10.4000/e-spania.22397; “La forge du futur chevalier. ‘Dialogue’ entre le ‘Libro de los Estados’ de don Juan Manuel et les ‘Siete Partidas’ d’Alphonse X, autour de l’éducation de l’enfant noble”, *Voz y letra. Revista de literatura*, 25, 1-2 (2014), pp. 53-70.

95 B. Leroy, *La vie en Espagne à la fin du Moyen Âge*, Pau, Cairn, 2008.

96 A. Rucquoi, *Aimer dans l’Espagne médiévale. Plaisirs licites et illicites*, París, Les Belles Lettres, 2008.

97 C. Fournier, *Les bains d’al-Andalus, VIII^e-XV^e siècles*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2016.

98 P. Cressier, “Prendre les eaux en al-Andalus: pratiques et fréquentation de la *hamma*”, *Médiévales*, 43 (2002), pp. 41-54; “Le bain thermal (*al-hamma*) en al-Andalus. L’exemple de la province d’Almería”, en Patrice Cressier (ed.), *La maîtrise de l’eau en al-Andalus. Paysages, pratiques et techniques*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006, pp. 149-208.

99 P. Rochwert-Zuili, *Crónica de Castilla*, París, *e-spania*, 2010; J. P. Jardin, *Suma de reyes du Despensero*, París, *e-spania*, 2013.

100 S. Aubert, *Les “Chronice ab origine mundi” de Gonzalo de Hinojosa ; une chronique universelle écrite par un évêque castillan au début du XIV^e siècle et traduite pour Charles V*, París, École nationale des chartes.

101 C. Guilleré, *Llibre verd de la ciutat de Girona, 1144-1533*, Barcelona, Fundació Noguera, 2000.

102 B. Leroy, *Petite histoire du royaume de Navarre*, Pau, Cairn, 2012.

103 A. Rucquoi, *L’Espagne médiévale*, París, Les Belles Lettres, 2002.

104 A. Clot, *L’Espagne musulmane. VIII^e-XV^e siècles*, París, Perrin, 1999; P. Guichard, *Al-Andalus 711-1492. Une histoire de l’Espagne musulmane*, París, Fayard, 2011; A. Bouezlimate, *Al-Andalus. Histoire essentielle de l’Espagne musulmane*, París, Albouraq, 2017.

de difícil interpretación para quienes no son especialistas del tema, a la vez que sirven de base de trabajo para los comentarios de textos en las clases universitarias de prácticas¹⁰⁵.

7. CONCLUSIÓN

Como se puede observar, el balance de la investigación de los medievalistas franceses nunca ha sido tan halagador como en el siglo XXI, tanto en lo referente al número de personal titular como al volumen de la producción. Sobra decir que si se añadiese la aportación a la historia de los especialistas de arte, filólogos y lingüistas, el resultado se duplicaría con creces. Presente en una red tupida de centros públicos que va de las universidades y el CNRS a las “grandes escuelas” como *l'École pratique des hautes études*, la Casa de Velázquez o *l'École normale supérieure*, el medievalismo hispanista vive actualmente una situación singularmente boyante. Pese a ello, la distribución de los investigadores dista de ser equilibrada. Si se deja de lado la evidente concentración de estudiosos en el área parisina, aunque en realidad estén bastante dispersos, los especialistas hispanistas se distribuyen a lo largo de un arco que engloba cuatro instituciones principales: Universidad de Nantes con el programa RELMIN, hoy concluido; Universidad de Poitiers con el CESCO; Universidad de Toulouse con el FRAMESPA, y por último la Universidad de Lyon con el CIHAM, siendo estas tres últimas unidades del CNRS. Estos son los principales centros (“laboratorios”) —perennes los tres últimos— en los que se efectúa la investigación. Ahora bien, la distribución fragmentada significa que en muchas universidades no estén presentes los historiadores medievalistas hispanistas, o si lo están es de forma aislada. Además de las publicaciones que los científicos llevan a cabo en soportes de diferentes instituciones, los medievalistas hispanistas franceses cuentan con dos revistas plenamente dedicadas al Medioevo, la primera publicada bajo la forma tradicional de un libro, los *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, herederos de la veterana revista cuyo primer título fue *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, la segunda bajo forma digital, *e-spania*, inaugurada en junio de 2006 y albergada en la página web de la Universidad de la Sorbona París-IV. Es de notar que ambas han sido creadas y animadas por filólogos, como también es importante subrayar que ambas son herramientas ineludibles para la difusión y lugar de encuentro de los medievalistas interesados por la península. El balance aquí presentado, sin ser del todo exhaustivo, dista sin embargo de ser positivo puesto que sigue existiendo una asignatura pendiente: la de la traducción al español de muchos de los trabajos que, fuera de los especialistas, siguen siendo desconocidos por la mayoría de los estudiantes y por un gran número de investigadores no francófonos de otros países. La causa del desconocimiento parece ser evidente: el desprestigio del francés en el ámbito internacional y el hecho de que los alumnos españoles lo estudien cada vez menos en la enseñanza secundaria. La solución al problema pasaría por una actuación más contundente por parte de las instituciones y de las editoriales, sin obviar que estas últimas sufren actualmente una situación económica muy precaria debida al desarrollo cada vez más importante de Internet.

BIBLIOGRAFÍA

- Aillet, C., *Les mozarabes. Christianisme, islamisation et arabisation en Péninsule Ibérique (IX^e-XII^e siècles)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2010.
- Aubert, S., *Les “Chronice ab origine mundi” de Gonzalo de Hinojosa ; une chronique universelle écrite par un évêque castillan au début du XIV^e siècle et traduite pour Charles V,*

105 B. Foulon y E. Tixier du Mesnil (ed. y pres.), *Al-Andalus. Anthologie*, París, Garnier-Flammarion, 2009; D. Baloup, S. Boissellier y C. Denjean (eds.), *La péninsule Ibérique au Moyen Âge. Documents traduits et présentés*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2011.

- París, École nationale des chartes.
- Aurell, M., *Les noces du comte, mariage et pouvoir en Catalogne (785-1213)*, París, Publications de la Sorbonne, 1995.
- Balard, M. y Picard, C., *La Méditerranée au Moyen Âge. Les hommes et la mer*, París, Hachette, 2014.
- Ayala Martínez, C. de, Buresi, P. y Josserand, P. (eds.), *Identidad y representación de la frontera en la España medieval (siglos XI-XIV)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2001.
- Ayala Martínez, C. de, Henriot, P. y Palacios Ontalva, J. S. (dirs.), *Orígenes y desarrollo de la guerra santa en la Península Ibérica. Palabras e imágenes para una legitimación (siglos X-XIV)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2016.
- Baloup, D.: *Le recours aux armes en Péninsule ibérique et au Maghreb (VII^e-XV^e siècles)*, Burdeos, Ausonius éditions, 2018.
- Baloup, D. y Josserand, P. (coords.), *Regards croisés sur la guerre sainte. Guerre, religion et idéologie dans l'espace méditerranéen latin (XI^e-XIII^e siècles)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006.
- Baloup, D., Boissellier, S. y Denjean, C. (eds.), *La péninsule Ibérique au Moyen Âge. Documents traduits et présentés*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2011.
- Baloup, D. y Sánchez Martínez, M. (coords.), *Partir en croisade à la fin du Moyen Âge: financement et logistique*, Madrid, Casa de Velázquez, 2015.
- Barraqué, J-P., *Saragosse à la fin du Moyen Âge. Une ville sous influence*, París, L'Harmattan, 1999.
- Baury, G., *Les religieuses de Castille. Patronage aristocratique et ordre cistercien. XII^e-XIII^e siècles*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2012.
- Bazzana, A., "Castillos y sociedad en al-Ándalus: cuestiones metodológicas y líneas actuales de investigación", en Molina Molina, A. L. y Eiroa Rodríguez, J. A. (coords.), *El castillo medieval en tiempos de Alfonso X el Sabio*, Murcia, Universidad de Murcia, 2009, pp. 9-40.
- Bazzana, A. y Montmessin, Y.: "Naura et saniya dans l'hydraulique agricole d'al-Andalus à la lumière des fouilles de Les Jovades (Oliva, Valence)", en Bazzana, A. (coord.), *La maîtrise de l'eau en al-Andalus. Paysages, pratiques et techniques*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006, pp. 209-287.
- Bazzana, A., Cressier, P. y Guichard, P. (ed.), *Les châteaux ruraux d'al-Andalus: histoire et archéologie des «husun» du Sud-Est de l'Espagne*, Madrid, Casa de Velázquez, 1988.
- Beauchamp, A., *Gouverner la Couronne d'Aragon en l'absence du roi: la lieutenance générale de l'infant Pierre II d'Aragon (1354-1355)*, tesis inédita, Universidad de Burdeos, 2005.
- Boissellier, S., *Naissance d'une identité portugaise. La vie rurale entre Tage et Guadiana de l'Islam à la Reconquête (X^e – XIV^e siècles)*, Lisboa, Imprensa nacional-Casa da moeda, 1998.
- *La construction administrative d'un royaume. Registres de bénéfices ecclésiastiques portugais, (XIII^e-XIV^e siècles)*, Lisboa, UCP, 2012.
- *Le peuplement médiéval dans le Sud du Portugal. Constitution et fonctionnement d'un réseau d'habitats et de territoires, (XII^e-XV^e siècles)*, París, Centro cultural Calouste Gulbenkian, 2003.
- Boissellier, S., Darbord, B. y Menjot, D., *Langues médiévales ibériques. Domaines espagnol et portugais. L'Atelier du médiéviste*, 12, Turnhout, Brepols, 2012.
- Bouezlmate, A., *Al-Andalus. Histoire essentielle de l'Espagne musulmane*, París, Albouraq, 2017.
- Bruce, T., *La Taifa de Denia et la Méditerranée au XII^e siècle*, Toulouse, Université de Tou-

- louse, 2013.
- Buresi, P., *Une frontière entre Chrétienté et Islam dans la péninsule ibérique au Moyen Âge (XI^e-XIII^e siècles)*, Paris, Publibook, 2004.
- “Al-Andalus entre Orient et Occident. L’invention des origines”, en Marín, M. (ed.), *Al-Andalus/España. Historiografías en contraste. Siglos XVII-XXI*, Madrid, Casa de Velázquez, 2009, pp. 119-129.
- “El mudejarismo en el hispanismo francés (siglos XX y XXI)”, en *Actas XII Simposio internacional de mudejarismo*, Teruel, Instituto de estudios turolenses, 2013, pp. 353-370.
- Castrum 8. Le château et la ville. Espaces et réseaux (VI^e-XIII^e siècles)*, (ed.), Madrid, Casa de Velázquez, 2008.
- Charageat, M., *La délinquance matrimoniale. Couples et justice en Aragon au Moyen Âge*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2011.
- Clément, F., *Pouvoir et légitimité en Espagne musulmane à l’époque des taïfas (V^e-XI^e siècles). L’imam fictif*, Paris, L’Harmattan, 1997.
- Clot, A., *L’Espagne musulmane. VIII^e-XV^e siècles*, Paris, Perrin, 1999.
- Coulon, D., Picard C. y Valérian, D. (dirs.) *Espaces et réseaux en Méditerranée médiévale (VI^e-XVI^e siècles). La configuration des réseaux. T I. La formation des réseaux. T. II*, Paris, Bouchene, 2007-2010.
- Coussemaeker, S., *L’ordre de saint Jérôme en Espagne: 1373-1516*, Paris, 1994
- “Au miroir des anciens”, *e-Spania*, <http://journals.openedition.org/e-spania/22397>; DOI : 10.4000/e-spania.22397 (Consulta: 14-05-2019)
- “La forge du futur chevalier. ‘Dialogue’ entre le ‘Libro de los Estados’ de don Juan Manuel et les ‘Siete Partidas’ d’Alphonse X, autour de l’éducation de l’enfant noble”, *Voz y letra. Revista de literatura*, 25, 1-2 (2014), pp. 53-70.
- Cressier, P. (ed.), *El vidrio en al-Andalus*, Madrid, Casa de Velázquez-Fundación centro nacional del vidrio, 2000.
- “Prendre les eaux en al-Andalus : pratiques et fréquentation de la *hamma*”, *Médiévales*, 43 (2002), pp. 41-54.
- (coord.), *La maîtrise de l’eau en al-Andalus. Paysages, pratiques et techniques*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006.
- “Le bain thermal (*al-hamma*) en al-Andalus. L’exemple de la province d’Almería”, en P. Cressier (ed.), *La maîtrise de l’eau en al-Andalus. Paysages, pratiques et techniques*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006, pp. 149-208.
- “Le chapiteau, acteur ou figurant du discours architectural califal? Omeyyades d’al-Andalus et fatimides d’Ifriqiya”, *Cuadernos de Madinat al-Zahra*, 7 (2010), pp. 67-82.
- Cressier, P. y García Arenal, M. (dirs.), *Genèse de la ville islamique en al-Andalus et au Mahgreb occidental*, Madrid, Casa de Velázquez, 1998.
- Dejugnat, Y., *Le voyage d’Occident et d’Orient des lettrés d’al-Andalus : genèse et affirmation d’une culture du voyage (V^e-VII^e / XI^e-XIII^e siècles)*, Paris, 2010.
- Denjean, C., *Juifs et chrétiens. De Perpignan à Puigcerdà, XIII^e-XIV^e siècles*, Canet, Trabucaire, 2004.
- Deswarte, T., *De la destruction à la restauration. L’idéologie du royaume d’Oviedo-León (VIII^e-XI^e siècles)*, Turnhout, Brepols, 2003.
- *Une Chrétienté romaine sans pape. L’Espagne et Rome (586-1085)*, Paris, Classiques Garnier, 2010.
- “Polygraphisme et mixité graphique. Note sur les additions d’Arias (1060-1070) dans l’Antiphonaire de León”, *Territorio, sociedad y poder: revista de estudios medievales*, 8 (2013), pp. 67-84.
- Fierro, M. I., van Staëvel, J. P. y Cressier, P. (dirs.), *L’urbanisme dans l’Occident musulman*

- au Moyen Âge: aspects juridiques*, Madrid, Casa de Velázquez y CSIC, 2000.
- Foronda, F., *La privanza ou le régime de la faveur: autorité monarchique et puissance aristocratique en Castille, XIII^e-XV^e siècles*, Lille, Presses du Septentrion, 2005.
- *El espanto y el miedo. Golpismo, emociones políticas y constitucionalismo en la Edad Media*, Madrid, Dykinson, 2013.
- Foulon, B. y Tixier du Mesnil, M. (ed. y pres), *Al-Andalus. Anthologie*, París, Garnier- Flammarion, 2009.
- Fournier, C., *Les bains d'al-Andalus, VIII^e-XV^e siècles*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2016.
- Gallon, F., *Moines aux extrémités de la terre. Fonctions et représentations du monachisme dans la péninsule Ibérique du haut Moyen Âge (VIII^e-XI^e siècles)*, Universidad de Burdeos, 2014.
- García, C., *El espacio, el tiempo y lo maravilloso en el reino de León (ss. XI-XIII). Representaciones ideales y comportamientos sociales*, Madrid, La Ergástula, 2018.
- Gautier-Dalché, J., *Historia urbana de León y Castilla en la Edad Media. Siglos IX-XIII*, Madrid, Siglo veintiuno, 1989.
- “L’historiographie française et le Moyen Âge hispanique entre la fin du XIX^e siècle et 1980”, *Medievalismo*, 12 (2002), pp. 257-271.
- Gerbet, M-C., *Un élevage original au Moyen Âge. La péninsule Ibérique*, París, Atlantica-Séguier, 2000.
- Ghouirgate, M., *L’Ordre almohade (1120-1269). Une nouvelle lecture anthropologique*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2014.
- Gilotte, S., *Aux marges d'al-Andalus. Peuplement et habitat en Estrémadure centre-orientale (VIII^e-XIII^e siècles)*, Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 2010.
- Guichard, P., *Structures sociales «occidentales» et «orientales» de l’Espagne musulmane*, París, La Haye-Mouton, 1977.
- *Al-Andalus 711-1492. Une histoire de l’Espagne musulmane*, París, Fayard, 2011.
- Guilleré, C., *Llibre verd de la ciutat de Girona, 1144-1533*, Barcelona, Fundació Noguera, 2000.
- Hameau-Masset, Y., *Les Juifs face à la justice catalane (1301-1327)*, Nantes, 2015.
- Henriet, P.: “L’idéologie de guerre sainte dans le haut Moyen Âge hispanique”, *Francia*, 29/1 (2002), pp. 171-220.
- À la recherche de légitimités chrétiennes. Représentations de l’espace et du temps dans l’Espagne médiévale (IX^e-XIII^e siècles), Lyon, ENS éditions y Casa de Velázquez, 2003.
- *Hispania sacra. Le discours des clercs et la construction d’une identité chrétienne en péninsule ibérique occidentale (VIII^e-XII^e siècles)*, Université de Saint-Quentin en Yvelines, 2003.
- Heras, A. de las: *Généalogie d’une œuvre à (in)succès. Lectures et écritures de la Veteris ac Novi Testamenti Concordia dans la collégiale de Saint-Isidore de León (1148-1240)*, tesis inédita, París, EHESS, 2013.
- Jardin, J. P., “Suma de reyes du Despensero”, *e-spania*, 2013.
- Josserand, P., *Église et pouvoir dans la Péninsule ibérique. Les ordres militaires dans le royaume de Castille (1252-1369)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2004.
- Lagardère, V., *Campagnes et paysans d'al-Andalus (VIII^e-XV^e s.)*, París, Maisonneuve et Larose, 1993.
- Larrea, J. J., *La Navarre du IV^e au XII^e siècle. Peuplement et société*, París-Bruselas, De Boeck Université, 1998.
- Leroy, B., *Le triomphe de l’Espagne catholique à la fin du Moyen Âge*, Limoges, Pulim, 2004.
- *Le Livre des États de don Juan Manuel de Castille. Un essai de philosophie politique vers*

- 1330, Turnhout, Brepols, 2005.
- *Le grand rabbin du roi de Navarre, Josef Orabuena. 1390-1416*, Biarritz, Atlantica, 2006.
- *En Espagne chrétienne, XI^e-XV^e siècles. La Reconquista*, Pau, Cairn, 2006.
- *De l'épée à l'écritoire. En Castille de 1300 à 1480, deux siècles de nobles écrivains*, Limoges, Pulim, 2007.
- *La vie en Espagne à la fin du Moyen Âge*, Pau, Cairn, 2008.
- *L'Église en Espagne au Moyen Âge. Ses combats du VII^e au XV^e siècle*, Limoges, Pulim, 2009.
- *Petite histoire du royaume de Navarre*, Pau, Cairn, 2012.
- *La bataille de las Navas de Tolosa. 16 juillet 1212*, Clermont-Ferrand, Lemme edit, 2012.
- *L'historien et son roi. Essai sur les chroniques castillanes, XIV^e-XV^e siècles*, Madrid, Casa de Velázquez, 2013.
- *Du franc parler en politique. Aimer et devoir écrire aux souverains en Castille au XV^e siècle*, Limoges, Pulim, 2014.
- *Éduquer le roi en Castille aux XIV^e et XV^e siècles. La «Somme politique» de Rodrigo Sánchez de Arévalo*, Limoges, Pulim, 2015.
- Leroy, B. y Barraqué, J. P., *Des écrits pour les rois. En Espagne médiévale, la réflexion politique d'Isidore de Séville aux Rois Catholiques*, Limoges, Presses universitaires de Limoges, 1999.
- *La Majesté en Navarre et dans les couronnes de Castille et d'Aragon à la fin du Moyen Âge*, Limoges, Presses universitaires de Limoges, 2011.
- Maravall Casesnovas, J. A., *El concepto de España en la Edad Media*, Madrid, Centro de estudios constitucionales, 1997.
- Martin, C., *La géographie du pouvoir dans l'Espagne visigothique*, Lille, Presses universitaires du Septentrion, 2003.
- Martínez Gázquez, J. y Tolan, J. (coord.), "Ritvs infidelivm": *miradas interconfesionales sobre las prácticas religiosas en la Edad Media*, Madrid, Casa de Velázquez, 2013.
- Martinez-Gros, G., *Identité andalouse*, Paris, Sindbad-Actes Sud, 1997.
- Mazzoli-Guintard, C., *Villes d'al-Andalus. L'Espagne et le Portugal à l'époque musulmane (VIII^e – XV^e siècles)*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 1998.
- *Ciudades de al-Ándalus. España y Portugal en la época musulmana (s. VIII-XV)*, Granada, 2000.
- Menéndez Pelayo, M., *Historia de los heterodoxos españoles*, I. Madrid, BAC, 1998.
- Menjot, D., "L'économie de marchés au Moyen Âge. Quelques approches de médiévistes sur le marché", en *L'économie antique, une économie de marche?* Paris, De Boccard, 2008, pp. 235-251.
- Menjot, D. y Sánchez Martínez, M. (dirs.), *Fiscalidad de Estado y fiscalidad municipal en los reinos hispánicos medievales*, Madrid, Casa de Velázquez, 2006.
- Meouak, M., *Saqâliba, eunuques et esclaves à la conquête du pouvoir. Géographie et histoire des élites politiques « marginales » dans l'Espagne umayyade*, Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 2004.
- Nef, A. (dir.), *Les Territoires de la Méditerranée. XI^e-XVI^e siècles*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2013.
- Passini, J.: "El medio urbano como informador arqueológico medieval", en *II^a Semana de estudios medievales de Nájera*, Logroño, Diputación de La Rioja, 1993, pp. 89-102.
- *La ciudad medieval: de la casa al tejido urbano. Actas del primer curso de historia y urbanismo medieval organizado por la Universidad de Castilla La Mancha*, Cuenca: Universidad de Castilla la Mancha, 2001.
- *Casas y casas principales urbanas: el espacio doméstico de Toledo a fines de la Edad*

- Media, Toledo, Universidad de Castilla La Mancha, 2004.
- Péquignot, S., *Au nom du roi. Pratique diplomatique et pouvoir durant le règne de Jacques II d'Aragon (1291-1327)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2009.
- Péricard-Méa, D., *Compostelle et cultes de saint Jacques au Moyen Âge*, París, Presses universitaires de France, 2000.
- Picard, C., *L'Océan Atlantique musulman. De la conquête arabe à l'époque almohade. Navigation et mise en valeur des côtes d'al-Andalus et du Maghreb occidental (Portugal-Espagne-Maroc)*, París, Maisonneuve et Larose, 1997.
- *La mer et les musulmans d'Occident au Moyen Âge, VIII^e-XIII^e s.*, París, Presses universitaires de France, 1997.
- Ponsich C., “L'honneur de la vicomtesse d'Illa i de Canet et d'une noble dame valencienne, deux favorites de la duchesse de Gérone, puis de la reine d'Aragon”, *Études Roussillonaises, Revue d'Histoire et d'Archéologie Méditerranéennes* t. XX (2003), pp. 75-87.
- “Perpignan la féminine (1380-1431). Quand une femme de pouvoir codifie l'espace, maîtrise l'émotion politique mais libère le sentiment familial”, en Sala, R. y Ros, M. (coords.), *Perpignan une et plurielle*, Perpiñán, Trabucaire/Archives de la ville de Perpignan, 2004, pp. 176-203.
- Pottier, B., “La casa de Velázquez et le monde hispanique”, *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus*, 154-4 (2010), pp. 1589-1596.
- Quitman, N., *La Trinité, omniprésente et familière : polémique religieuse, connaissance de Dieu et dévotion en Espagne du XII^e au XV^e siècle*, (inérita) París, EHESS, 2003.
- Rochwert-Zuili, P., “Crónica de Castilla”, *e-spania*, 2010.
- Rucquoi, A.: “La péninsule Ibérique”, en *Actes des congrès de la Société des historiens médiévistes de l'enseignement supérieur public. 20^e congrès. L'histoire médiévale en France. Bilan et perspectives*. París, Le Seuil, 1989, pp. 421-439.
- “La historia en el horizonte del año 2000: el medievalismo francés y la historia de España”, *Revista de historia Jerónimo Zurita*, 71 (1995), pp. 199-218.
- “Historia cultural”, en González Mínguez, C. (coord.), *La otra historia: sociedad, cultura y mentalidades*, Universidad del País Vasco, 1999, pp. 65-86.
- *L'Espagne médiévale*, París, Les Belles Lettres, 2002.
- “Los Espejos de Príncipes en Castilla: entre Oriente y Occidente” (en colaboración), *Cuadernos de Historia de España*, 79 (2005), pp. 7-30.
- *Aimer dans l'Espagne médiévale. Plaisirs licites et illicites*, París, Les Belles Lettres, 2008.
- “Autores mendicantes en la cultura hispánica (siglos XIII-XV)”, *Cuadernos de Historia de España*, 85-86 (2011-2012), pp. 621-644.
- Mille fois à Compostelle. Pèlerins du Moyen Âge*, París, Les Belles Lettres, 2014.
- Sénac, P., *L'Image de l'autre: l'Occident médiéval face à l'Islam*, París, Flammarion, 1983.
- *La frontière et les hommes (VIII^e-XII^e siècles). Le peuplement musulman au nord de l'Èbre et les débuts de la reconquête aragonaise*, París, Maisonneuve et Larose, 2000.
- *Aquitaine-Espagne (VIII^e-XIII^e siècles), Civilisation médiévale XII*, Poitiers, Centre d'études supérieures de civilisation médiévale, 2001.
- *Les Carolingiens et al-Andalus (VIII^e-IX^e siècles)*, París, Maisonneuve et Larose, 2002.
- “De la madîna a l'almunia. Quelques réflexions autour du peuplement musulman au nord de l'Èbre”, *Annales du Midi*, 278 (2012), pp. 183-201.
- “Al-Ándalus en la historiografía francesa: un breve balance de la cuestión”, *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección Árabe-Islam*, 63 (2014), pp. 319-333.
- *Charlemagne et Mahomet: En Espagne (VIII^e-IX^e siècles)*, París, Gallimard, 2015.

- Sénac, P. y Deswarte, T. (dirs.), *Guerre, pouvoirs et idéologies dans l'Espagne chrétienne aux alentours de l'An Mil*, Turnhout, Brepols, 2005.
- Sirantoine, H., *Imperator Hispaniae. Les idéologies impériales dans le royaume de León, IX^e-XII^e siècles*, Madrid, Casa de Velázquez, 2012.
- Sirantoine, H. y Escalona Monge, J. (coords.), *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir. Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XII^e siècles)*, Toulouse, Méridiennes-CSIC, 2013.
- Soussen, C., *Iudei nostri. Juifs et chrétiens dans la Couronne d'Aragon au Moyen Âge*, Toulouse, Méridiennes, 2011.
- Tixier du Mesnil, E., *Géographes d'Al-Andalus. De l'inventaire d'un territoire à la construction d'une mémoire*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2014.
- Tolan, J., *Petrus Alfonsi and his Medieval Readers*, Miami, University Press of Florida, 1993. — *Les Sarrasins: l'Islam dans l'imagination européenne au Moyen Âge*, Paris, Aubier, 2003.
- Urvoy, D. y M. T., *La mésentente: un dictionnaire des difficultés doctrinales du dialogue isla-mo-chrétien*, Paris, Le Cerf, 2014.
- Valérian, D. (ed.), *Islamisation et arabisation de l'Occident musulman médiéval (VII^e-XII^e siècles)*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2011.
- Zimmermann, M., *Écrire et lire en Catalogne (IX^e-XII^e siècles)*, 2 vol. Madrid, Casa de Velázquez, 2003.